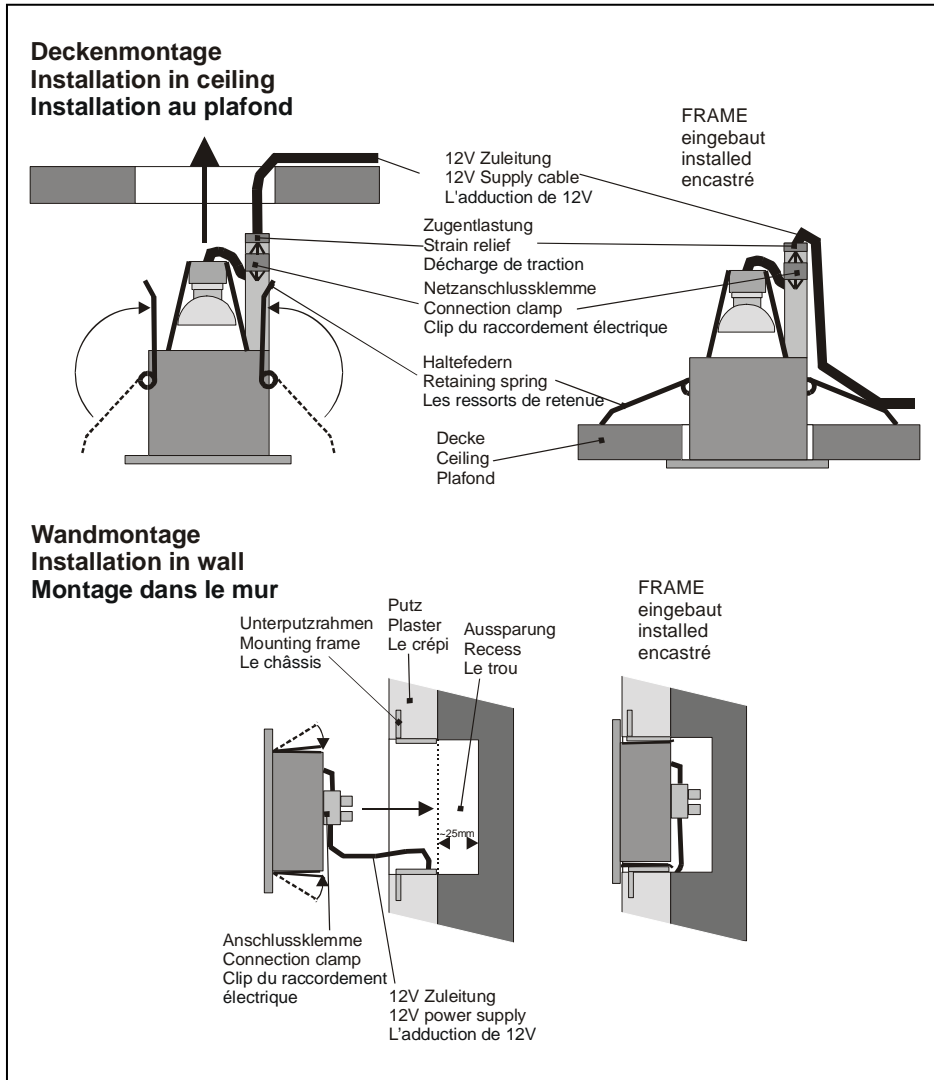


D Gebrauchsanweisung
 ENG Instruction Manual
 F Manuel d'instructions

für Wand- und Deckenleuchten
 for wall- and ceiling lamps
 pour appliques murales et plafonniers

FRAME_{JC/MR16}
 FLAT FRAME
 MINI EYE

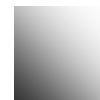


111202/12/22/32A
 112732/42/52/62/72A
 112722A

Technische Änderungen vorbehalten.
 Technical Details are subject to change.
 Les détails techniques sont sujet à des changements.

12/2003 © by SLV Elektronik GmbH

Vervielfältigung verboten!
 Duplication prohibited!
 Reproduction interdite!



1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von **12 V** betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

⚠ Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen!

2. Technische Daten:



Betriebsspannung:	12V
Schutzklasse:	III
Leuchtmittel/Maße/Gewicht:	
Frame JC:	Stiftsockelleuchte, GY6,35, 50 W, h:9cm b: 9cm t:12cm, 0,25kg
Frame MR16:	MR16, GU5,3, 50W, l:9cm b: 9cm t:12cm, 0,20kg
Flat Frame:	Stiftsockelleuchte, G4, 20 W, l:9cm b: 9cm t:3,1cm, 0,15kg
Mini Eye:	Stiftsockelleuchte; G4, 10 W, Ø:6,5cm t: 2,5cm, 0,05kg
Importeur:	SLV Elektronik GmbH

3. Montage

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein! **Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**

a) Montageort

Achten Sie darauf, dass das Produkt auf einem stabilen, ebenen, kippfesten Untergrund montiert wird. Der **Strahler** sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf dem Typenschild des Strahlers angegebene

Mindestabstand: Frame:  Flat Frame/Mini Eye:  Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, etc.) oder elektrischen Leitungen.

b) Einzelne Montageschritte

- Bereiten Sie die Öffnung oder die Aussparung für die Leuchte vor, falls noch nicht vorhanden.
- Einbaumaß Frame und Flat Frame Hohlraum: 75 x75 mm, Flat Frame auf Mauerwerk(Aussparung): 80 x 80mm t ~ 25mm, Mini Eye: Ø 55 mm. Einbautiefe: Frame ~150mm, Flat Frame ~ 50mm, Mini Eye ~ 40mm.

- **Montage dans le mur:** Installez le châssis, qui sera encastré, dans le trou de logement de la lampe déjà préparé. Pour l'installation, introduisez la lampe dans l'ouverture jusqu'à ce que les ressorts de retenue assurent la fixation.
- **Montage dans une cavité:** Introduisez la lampe dans l'ouverture en pressant les ressorts de retenue. Vérifiez la bonne fixation de la lampe.

4. Opération

Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement. Dans le cas contraire, éteignez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

⚠ **Attention:** Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

Ne fixez rien sur le luminaire :

- Prévoir une libre circulation de l'air : ne pas couvrir
- Ne rien accrocher ; particulièrement pas de décoration

⚠ Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

Quoi faire quand une lampe est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

- D'abord éteignez le luminaire, puis changez l'ampoule.
- ⚠ **Attention :** Faites d'abord refroidir la lampe – sinon - il y a des risques de brûlures au contact de la surface brûlante.
- Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire.

5. D'autres points à respecter:

Eteignez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- il est prévu une tension de **12V..**
- il peut uniquement être utilisé dans un endroit sec et surtout pas :
 - ni dans un environnement poussiéreux ou humide
 - ni dans un environnement d'air humide
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!

2. Informations techniques:

Tension d'alimentation:	12V
Protection classe:	III
Lampes/Dimensions/Poids:	
Frame JC:	JC, GY6,35, 50W, l:9cm l: 9cm h:12cm, 0,25kg
Frame MR16:	MR 16, GU5,3, 50W, l:9cm l: 9cm h:12cm, 0,20kg
Flat Frame:	2 broches, G4, 20W, l:9cm b: 9cm p:3,1cm, 0,15kg
Mini Eye:	2 broches; G4, 10W, Ø:6,5cm p:2,5 cm, 0,05kg
Importateur:	SLV Elektronik GmbH

3. Assemblage

⚠ **Attention:** Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis. **Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!**

a) Lieu d'installation

Fixez le luminaire sur une surface stable pour éviter des accidents.

Le spot doit être placé à distance de la surface à éclairer, au maximum comme indiqué

sur l'étiquette du spot: Frame:  Flat Frame, MiniEye :  Soyez prudent avec les matières inflammables (comme rideaux etc.) ou des lignes électriques.

b) Etapes successives pour installer le luminaire

- Préparez l'ouverture ou le trou de logement de la lampe, s'il n'est pas encore présent.
- Les mesures d'installation Frame und Flat Frame (la cavité): 75 x75 mm, Flat Frame (dans le mur, le trou): 80 x 80mm, t ~ 25mm, Mini Eye: Ø 55 mm.
- La profondeur d'installation: Frame ~150mm, Flat Frame ~ 50mm, Mini Eye ~ 40mm.
- **Le branchement électrique:** La connection électrique doit être exécutée par un professionnel, lequel est familier des directives en vigueur. Raccordez l'adduction de 12V déjà préparée au serre-fils de branchement au dos du produit.
- **Installation au plafond:** Poussez les deux ressorts de retenue vers le haut et introduisez la lampe dans l'ouverture. Lâchez les ressorts de retenue et vérifiez que la lampe est bien fixée.

- **Elektrischer Anschluss:** Der elektrische Anschluss darf nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden, der mit den geltenden Richtlinien vertraut ist. Schließen Sie die vorbereitete 12V Zuleitung an die Anschlussklemme an der Rückseite des Produktes an.
- **Deckenmontage:** Drücken Sie beide Haltefedern nach oben und führen Sie die Leuchte in die Öffnung. Lassen Sie die Haltefedern los und überprüfen Sie den sicheren Sitz der Leuchte.
- **Montage auf Mauerwerk:** Montieren Sie den Unterputzrahmen auf die vorbereitete Aussparung. Zur Installation führen Sie die Leuchte in die Öffnung bis die Klammern einen sicheren Halt gewährleisten.
- **Hohlraummontage:** Führen Sie die Leuchte in die Öffnung. Drücken Sie die dabei die Klammern zusammen. Achten Sie auf einen sicheren Halt der Leuchte.

4. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann.

Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

⚠ **Achtung:** Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

Befestigen Sie nichts an dem Produkt!

- Luftzirkulation nicht beeinträchtigen, also nichts abdecken.
- Hängen Sie nichts an die Leuchte, insbesondere keine Dekoration.

⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

- Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen.
- ⚠ **Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr.
- Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage - jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen.

5. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of **12 V**
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!

2. Technical Data:


Operating voltage:	12V
Safety Class:	III
Bulb/Dimensions/Weight:	
Frame JC:	Socket-pin-bulb, GY6,35, 50W, h:9cm w: 9cm d:12cm, 0,25kg
Frame MR16:	MR16, GU5,3, 50W, l:9cm w: 9cm d:12cm, 0,20kg
Flat Frame:	Socket-pin-bulb, G4, 20W, l:9cm w: 9cm d:3,1cm, 0,15kg
Mini Eye:	Socket-pin-bulb, G4, 10W, Ø:6,5cm d: 2,5cm, 0,05 kg
Importer:	SLV Elektronik GmbH


3. Assembly

⚠ Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe. **Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.**

a) Assembly place:

Make sure that the product is mounted on a stable, even and tilt-fixed background. The product should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated

as minimum distance on the type plate of the spot: Frame:  Flat Frame / Mini

Eye:  Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains) or electric connections.

b) Separate Assembly Steps

- Prepare the opening or recess for the light fixture, if not done yet.
- Opening dimensions: Frame and Flat Frame in cavity: 75 x75 mm, Frame on brickwall(recess): 80 x 80mm, depth:~25mm, Mini Eye: Ø 55 mm.
- Depth: Frame ~150mm, Flat Frame ~ 50mm, Mini Eye ~ 40mm.
- **Electrical connection:** The electric connection may only be executed by an Electric expert who is familiar with valid directives.
- Connect the prepared 12V power supply with the connection clamp on the backside of the product.

- **Installation in ceiling:** Push both retaining springs upwards. Direct the Light fixture through the opening. Release the retaining springs and ensure a secure fit of the fixture.
- **Installation on a brickwall:** Prepare a recess. Fasten the mounting frame on the recess. To install the light fixture direct it through the opening pressing both brackets. Ensure a secure fit of the product.
- **Installation in a cavity wall:** Press both brackets to direct the light fixture through the opening. Make sure the product holds firmly.

4. Operation:

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist. This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

⚠ **Attention:** Here exists mortal danger from an electric shock!

How to avoid failure and fire risk:

Do not fasten or hang anything on the product!

- Provide free air circulation - cover nothing!
- Do not hang anything on the product, especially no decoration and no electrically conducting objects.

⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

What is to do if a bulb is defect or does not work?

- Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs.
- ⚠ **Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface.
- Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light.

5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).